

УРОК XVIII

Спряжение

1. а) Causativus (causalis). От всех глагольных корней может быть произведён каузатив, который обычно выражает побуждение к соответствующему действию (заставлять что-то сделать, распоряжаться, способствовать и т. п.).

б) Основа настоящего времени у каузатива образуется посредством суффикса **raya** или **aya** и спрягается точно так же, как глаголы X класса.

2. а) Суффикс **raya** присоединяется к большинству корней на **ā** и дифтонги **e, ai, o** и некоторым другим, например:

| Корень | | Каузатив | |
|-------------------|----------|------------------------|----------------------------|
| दा $\sqrt{dā}$ | ‘давать’ | → दापयति $dāpayati$ | ‘он заставляет давать’ |
| ज्ञा $\sqrt{jñā}$ | ‘знать’ | → ज्ञापयति $jñāpayati$ | ‘он даёт знать, сообщает’* |

[* но также ज्ञपयति $jñapayati$ в значении ‘он показывает, радуется’]

б) Конечные дифтонги корней в каузативе всегда заменяются на **ā**,*

например:

| | | | |
|-----------------|------|-------------------|----------------------|
| गै \sqrt{gai} | петь | गापयति $gāpayati$ | ‘он заставляет петь’ |
|-----------------|------|-------------------|----------------------|

[* Особо:

श्रा $\sqrt{śrā}$, श्रै $\sqrt{śrai}$ ‘варить’ → श्रपयति $śrapayati$;

без приставки ग्लै \sqrt{glai} ‘быть усталым’ →

ग्लापयति $glāpayati$ / ग्लपयति $glapayati$;

без приставки स्ना $\sqrt{snā}$ ‘купаться’ →

स्नापयति $snāpayati$ / स्नपयति $snapayati$.]

3. К остальным корням присоединяется **aya**, и гласные корней претерпевают те же изменения, что и в X кл., т. е.:

а) Если предпоследний звук — краткое **a**, то оно удлиняется (*vṛddhi*), например:

| | | | |
|------------------|----------------|---------------------|-----------------------------|
| पत् \sqrt{pat} | падать, лететь | → पातयति $pātayati$ | ‘заставляет падать, лететь’ |
| अश् \sqrt{as} | ‘есть’ | → आशयति $āśayati$ | ‘кормит, даёт есть’ |

Являются исключениями (т. е. **a** остаётся без удлинения):

корни на **am***; а также जन् \sqrt{jan} , त्वर् \sqrt{tvar} 'спешить', प्रथ् \sqrt{prath} 'быть знаменитым', व्यथ् \sqrt{vyath} 'страдать'; иногда также ज्वल् \sqrt{jval} 'сиять'.

Например:

गम् \sqrt{gam} 'идти' → गमयति *gamayati* 'ведёт, посылает'

जन् \sqrt{jan} 'рождаться' → जनयति *janayati* 'рождает'

ज्वल् \sqrt{jval} 'сиять' → ज्वालयति *jvālayati* / ज्वलयति *jvalayati*

[*] Однако некоторые корни на **am** – с удлинением **a**:

कम् \sqrt{kam} 'любить' → कामयते *kāmayate*,

चम् \sqrt{cam} 'хлебать' → चामयति *cāmayati*,

निशम् $ni + \sqrt{śam}$ в знач. 'слышать' → निशामयति *niśāmayati* 'слышит'
(но с кратким निशमयति *niśamayati* 'успокаивает');

факультативно с удлинением **a**:

नम् \sqrt{nam} → नामयति *nāmayati* / नमयति *namayati*,

वम् \sqrt{vam} → वामयति *vāmayati* / वमयति *vamayati*.]

б) Если на предпоследнем месте стоят краткие **i**, **u**, **r** и **l**, то они повышаются в guṇa, например:

विश् $\sqrt{viś}$ → वेशयति *veśayati*,

बुध् \sqrt{budh} → बोधयति *bodhayati*,

वृध् $\sqrt{vr̥dh}$ 'расту' → वर्धयति *vardhayati* 'даёт или заставляет расти',

कृप् $\sqrt{kṛp}$ → कल्पयति *kalpayati*

в) **r̥** внутри корня преращается в **īr**, например:

स्तृह् $\sqrt{stṛh}$ 'оскорблять' → स्तीर्हयति *stīrhayat*

г) Конечные краткие или долгие **i**, **u** и **r** повышаются в vṛddhi, например:

नी $\sqrt{nī}$ → नाययति *nāyayati*,

श्रु $\sqrt{śru}$ 'слушать' → श्रावयति *śrāvayati*,

भू $\sqrt{bhū}$ 'быть' → भावयति *bhāvayati*,

कृ $\sqrt{kṛ}$ 'делать' → कारयति *kārayat*,

तृ $\sqrt{tṛ}$ 'пересекает' → तारयति *tārayati*

д) Примечание. Для многих корней каузативы образуются неправильно. Например:

\sqrt{r} 'двигаться' → *arpayati* 'давать', $\sqrt{hrī}$ 'стыдиться' → *hrepayati*,
 \sqrt{ji} 'побеждать' → *jāpayati*, $\sqrt{krī}$ 'покупать' → *krāpayati*,
 $\sqrt{gūh}$ 'прятать' → *gūhayati*, \sqrt{mrj} 'чистить' → *mārjayati*,
 \sqrt{hve} 'звать' → *hvāyayati*, \sqrt{ve} 'прясть' → *vāyayati*,
 $\sqrt{pā}$ 'пить' → *pāyayati*, $\sqrt{pā}$ 'защищать' → *pālayati*,
 $\sqrt{prī}$ 'радоваться' → *prīṇayati*, \sqrt{han} 'убивать' → *ghātayati*,
 \sqrt{ruh} 'расти, подниматься' → *rohayati/te*, *ropayati/te*, и другие.

4. Пассив (страдательный залог) от каузативов образуется посредством суффикса **ya**, перед которым суффикс каузатива **aya** отбрасывается, например:

ज्ञापयति *jñā-p-aya-ti* → ज्ञाप्यते *jñā-p-ya-te*;
 पातयति *pāt-aya-ti* → पात्यते *pāt-ya-te*.

5. Каузативы непереходных глаголов становятся переходными. Каузативы переходных глаголов иногда сочетаются с двойным Асс., или с Асс. и Instr.

6. Местоимение первого лица.

mad, asmad «Я»

| | sg. | du. | pl. |
|-------|--|--|---|
| Nom. | अहम् <i>aham</i> | आवाम् <i>āvām</i> | वयम् <i>vayam</i> |
| Acc. | माम् <i>mām</i> , मा <i>mā</i> | आवाम् <i>āvām</i> , नौ <i>nau</i> | अस्मान् <i>asmān</i> , नः <i>naḥ</i> |
| Inst. | मया <i>mayā</i> | आवाभ्याम् <i>āvābhyām</i> | अस्माभिः <i>asmābhiḥ</i> |
| Dat. | मह्यम् <i>mahyam</i> , मे <i>me</i> | आवाभ्याम् <i>āvābhyām</i> , नौ <i>nau</i> | अस्मभ्यम् <i>asmabhyam</i> , नः <i>naḥ</i> |
| Abl. | मत् <i>mat</i> | आवाभ्याम् <i>āvābhyām</i> | अस्मत् <i>asmat</i> |
| Gen. | मम <i>mama</i> , मे <i>me</i> | आवयोः <i>āvayoh</i> , नौ <i>nau</i> | अस्माकम् <i>asmākam</i> , नः <i>naḥ</i> |
| Loc. | मयि <i>mayi</i> | आवयोः <i>āvayoh</i> | अस्मासु <i>asmāsu</i> |

Словарь

Глаголы:

अश् $\sqrt{aś}$ 9P. есть; caus. P. (*āśayati*) давать есть, кормить
अधि+इ *adhi+√i* 2P. изучать; caus. P. (*adhyāpayati*) учить;
कृप् $\sqrt{kṛp}$ 1Ā. (*kalpate*); caus. U. (*kalpayati/te*) делать, устанавливать;
आ+ज्ञा *ā+√jñā* 9U.; caus. U. (*ajñāpayati/te*) приказывать; порождать
दृश् $\sqrt{dṛś}$; caus. U. (*darsāyati/te*) показывать;
परि+धा *pari+√dhā* 3U. надевать;
अप+नी *apa+√nī* 1U. (*apanayati/te*) уводить;
मृ $\sqrt{mṛ}$ 6Ā. (*mriyate*) умирать; caus. P. (*mārayati*) убивать;
यज् \sqrt{yaj} 1U.; caus. U. (*yājayati/te*) приносить жертву для кого-либо (+Асс.);
अभि+वद् *abhi+√vad* 1U.; caus. U. (*abhivādayati/te*) приветствовать;
विद् \sqrt{vid} 2P. знать;
वृध् $\sqrt{vṛdh}$ 1Ā. (*vardhate*) расти, увеличиваться
स्था $\sqrt{sthā}$ 1U.; caus. U. (*sthāpayati/te*) ставить, останавливать, устанавливать;
प्र+स्था *pra+√sthā* 1Ā. (*pratiṣṭhate*) отправляться; caus. P. (*prasthāpayati*)
посылать.

Существительные:

अमृत *amṛta* n. нектар;
उपनयन *upanayana* n. посвящение (дваждырождённых);
कर *kara* m. рука, хобот, луч, налог;
कालिदास *kālidāsa* m. поэт Калидаса, N. pr.;
काशी *kāśī* f. город Каши (Бенарес, Варанаси), N. pr.;
गुण *guṇa* m. качество, достоинство;
दशरथ *daśaratha* m. Дашаратха, отец Рамы, N. pr.
दास *dāsa* m. раб, слуга;
दूत *dūta* m. вестник, посланник;
दूत *pāṭaliputra* n. город Патна (Паталипутра), N. pr.;
मनोरथ *manoratha* m. желание, мечта;

वस्त्र *vastra* n. одежда, платье;

विधि *vidhi* m. Брахма, имя бога, N.pr.;

वृक *vṛka* m. волк;

वेद *veda* m. наука, свящ. писание, веда;

Прилагательные:

नवीन *navīna* mf(ā)n новый;

स्व *sva* mf(ā)n свой.

Упражнения

1. Переведите с санскрита на русский язык стих:

शत्रूनगमयत्स्वर्गं वेदार्थं स्वानवेदयत्
आशयच्चामृतं देवान्वेदमध्यापयद्विधिम् ॥ ७ ॥

śatrūnagamayatsvargam vedārtham svānavedayat |
āśayaccāmṛtaṁ devānvedamadhyāpayadvidhim ॥ 7 ॥

2. Переведите с санскрита на русский язык фразы:

सूत अधुना स्थापय रथम् । १।

यथाज्ञापयति देवः । २।

दशरथश्चारून्पुत्रानजनयत् । ३।

कालिदासस्य काव्यं मां श्रावयेः । ४।

वैश्यान्करान्दापयेन्नृपः । ५।

उपनयने बालान्नवीनानि वस्त्राणि परिधापयेयुः । ६।

भ्रातरो ऽस्मान्नगरं प्रास्थापयन् । ७।

स्वसार आगच्छन्तीति मह्यं न्यवेद्यत । ८।

वायोर्बलेन तरवोऽपात्यन्त । ९।

क्षत्रिया युद्धे ऽरीन्मारयन्ति । १०।

कवयो ऽस्माकं गुणान्प्रथयेयुः कीर्तिं च वर्धयेयुरिति पार्थिवैरिष्यते । ११।

अहं प्रयागे निवसामि रामः काश्यां तिष्ठति । १२।

ग्रन्थो ऽस्माभी रच्यते पुस्तकं रामेण लेखयामः ॥ १३ ॥

1. *sūta adhunā sthāpaya ratham .*
2. *yathājñāpayati devaḥ .*
3. *daśarathaścārūnputrānajanayat .*
4. *kālidāsasya kāvyam māṃ śrāvayeḥ .*
5. *vaiśyānkarāndāpayennṛpaḥ .*
6. *upanayane bālānnavīnāni vastrāṇi paridhāpayeyuḥ .*
7. *bhrātaro 'smānnagaram prāsthāpayan .*
8. *svasāra āgacchantīti mahyam nyavedyata .*
9. *vāyorbalena taravo 'pātyanta .*
10. *kṣatriyā yuddhe 'rīnmārayanti .*
11. *kavayo 'smākam guṇānprathayeyuḥ kīrtim ca vardhayeyuriti
pārthivairiṣyate .*
12. *aham prayāge nivasāmi rāmaḥ kāśyām tiṣṭhati .*
13. *grantho 'smābhī racyate pustakam rāmeṇa lekhayāmaḥ .*

3. Переведите с русского языка на санскрит фразы:

1. Я (sg., pl.) отдаю сделать (pass., caus.) циновку.
2. Покажи мне книги.
3. Брахманы пусть учат нас обоих и приносят для нас (Acc.) жертвы (√yaj, caus.).
4. Царь установил подати в (своем) царстве.
5. Я (sg., pl.) заставляю своих слуг вспахивать поле.
6. Дай мне (sg., pl.) воду и еду.
7. Они приказали увести мальчика от меня (Abl. sg., pl.).
8. Цари послали посланников в Паталипутру.
9. Воры украли наш (Gen.) мелкий скот.
9. Воры украли наших (Gen.) коров, а волки убили наш (Gen.) мелкий скот.
10. Царь велел поэту прочитать (caus.) хвалебную песнь в честь Вишну.
11. Мы мучим (√vyath, caus.) наши сердца желаниями.
12. Оба ученика приветствуют (своих) учителей.
13. Мать велела (своим обеим) дочерям спеть песнь.